

## Surah Mujadila, Chapter 58

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

*In the Name of God the Compassionate, the Merciful*

### Verses 1 – 13

{قَدْ سَمِعَ اللَّهُ قَوْلَ الَّتِي تُجَادِلُكَ فِي زَوْجِهَا وَتَشْتَكِي إِلَى اللَّهِ وَاللَّهُ يَسْمَعُ تَحَاوُرَكُمَا ۚ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ 1}

**1. Verily did God hear her complaint to you (oh Prophet) against her husband (to be put up before Me for decision). God has heard your conversation. Verily He is Hearing and Seeing.**

{الَّذِينَ يُظَاهِرُونَ مِنْكُمْ مِنْ نِسَائِهِمْ مَا هُنَّ أُمَّهَاتُهُمْ إِلَّا اللَّائِي وَلَدْنَهُمْ ۚ وَإِنَّهُمْ لَيَقُولُونَ مُنْكَرًا مِنَ الْقَوْلِ وَزُورًا ۚ وَإِنَّ اللَّهَ لَعَفُوفٌ غَفُورٌ 2}

**2. Those who repudiate their wives by injurious assimilation of “Dhihar,” although they cannot be their mother, except who have borne them, and verily they are using assimilatory terms, which are false and God is Pardoning and Forgiving. 1**

{وَالَّذِينَ يُظَاهِرُونَ مِنْ نِسَائِهِمْ ثُمَّ يَعُودُونَ لِمَا قَالُوا فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَتَمَاسَا ۚ ذَلِكُمْ تُوَعْظُونَ بِهِ ۚ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ 3}

**3. Those who among you repudiate their wives, and then want to establish inter-course with them, they have, in expiation, to liberate a slave before inter-course. This is the way they are being advised and God knows you (undue) acts.**

فَمَنْ لَمْ يَجِدْ فَصِيَامَ شَهْرَيْنِ مُتَتَابِعَيْنِ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَتِمَّ سَأً ۚ فَمَنْ لَمْ يَسْتَطِعْ فِإِطْعَامُ سِتِّينَ مِسْكِينًا ۚ ذَلِكَ لِتُؤْمِنُوا  
 بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ ۚ وَتِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ ۚ وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ أَلِيمٌ 4}}

**4. He who cannot afford to do so shall consecutively observe fasts for two months before inter-course, and if he cannot afford to do so, he should feed 60 poor. This expiation is for those who believe in God and His prophet. These are the restrictions and for infidels, is intense punishment.**

إِنَّ الَّذِينَ يُحَادُّونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ كُبِتُوا كَمَا كُبِتَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ ۚ وَقَدْ أَنْزَلْنَا آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ ۚ وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ مُهِينٌ  
 5}}

**5 Those who transgress Divine limits and those of His Prophets shall be so disgraced as their predecessors and verily have We sent clear instructions and for the infidels is disgraceful punishment.**

يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُهُمْ بِمَا عَمِلُوا ۚ أَحْصَاهُ اللَّهُ وَنَسُوهُ ۚ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ 6}}

**6. The day when God shall raise alive all, He shall acquaint you with your actions, and God has recorded them, though they have forgotten them and God is witness to all events.**

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۚ مَا يَكُونُ مِنْ نَجْوَىٰ ثَلَاثَةٍ إِلَّا هُوَ رَابِعُهُمْ وَلَا خَمْسَةٍ إِلَّا هُوَ سَادِسُهُمْ وَلَا آدْتَىٰ مِنْ ذَلِكَ وَلَا أَكْثَرَ إِلَّا هُوَ مَعَهُمْ أَيْنَ مَا كَانُوا ۚ ثُمَّ يُنَبِّئُهُمْ بِمَا عَمِلُوا يَوْمَ الْقِيَامَةِ ۚ إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ  
 عَلِيمٌ 7}}

**7. Do you not see, God knows what is in Heaven and Earth. There is not a party of three of whom God is the fourth, not of five of whom He is the sixth, nor less than that nor more, when He is there, wherever you be, when He will inform you, on the Day of Judgment, what you had been doing. Verily God is Omniscient.**

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ نُهُوا عَنِ النَّجْوَىٰ ثُمَّ يَعُودُونَ لِمَا نُهُوا عَنْهُ وَيَتَنَاجَوْنَ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَالْعُدْوَانِ وَمَعْصِيَتِ الرَّسُولِ وَإِذَا جَاءُوكَ  
 حَيَّوْكَ بِمَا لَمْ يَحْيكَ بِهِ اللَّهُ وَيَقُولُونَ فِي أَنْفُسِهِمْ لَوْلَا يُعَذِّبُنَا اللَّهُ بِمَا نَقُولُ ۚ حَسْبُكُمْ جَهَنَّمُ يَصَلُّونَهَا ۚ فَبِئْسَ الْمَصِيرُ  
 8}}

**8. Have you not seen those who were forbidden to hold secret parleys, repeating the same, and they do so with an evil motive, under transgression and disobedience to the Prophet, and when they come to you they wish you, not in the way God does, saying within themselves, why does not God punish them when they were addressing the Prophet (abusively)? And if he were a**

**prophet, God would have chastised them. Sufficient is hell as their punishment, wherein shall they be hurled and it is an awful place.**

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا تَنَاجَيْتُمْ فَلَا تَنَاجَوْا بِالْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ وَمَعْصِيَةِ الرَّسُولِ وَتَنَاجَوْا بِالْبِرِّ وَالتَّقْوَى ۚ وَاتَّقُوا اللَّهَ  
{الَّذِي إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ} 9

**9. Oh you faithful, when you hold secret parleys do not do with evil motive, under transgression and disobedience to the Prophet. Do so with a righteous and pious motive. Fear God, to Whom shall you revert.**

إِنَّمَا النَّجْوَى مِنَ الشَّيْطَانِ لِيَحْزَنَ الَّذِينَ آمَنُوا وَلَيْسَ بِضَارِّهِمْ شَيْئًا إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ ۚ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ  
10}}

**10. Verily secret parleys are the devil's means to grieve the faithful, although it will not harm them except under Divine sanction and the faithful should rely on God.**

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا قِيلَ لَكُمْ تَفَسَّحُوا فِي الْمَجَالِسِ فَافْسَحُوا يَفْسَحِ اللَّهُ لَكُمْ ۚ وَإِذَا قِيلَ انشُزُوا فَانشُزُوا يَرْفَعِ اللَّهُ  
{الَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ وَالَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ دَرَجَاتٍ ۚ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ} 11

**11. Oh you faithful, when you are asked to make room in a conference, please do so, so God may do likewise (in your grave or in paradise) and when you are asked to get up, do so, so God may elevate the grades of the faithful amongst you in the world and eternity, raising grades of the learned over otherwise, and God is acquainted with your deeds.**

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا نَاجَيْتُمُ الرَّسُولَ فَقَدِّمُوا بَيْنَ يَدَيْ نَجْوَاكُمْ صَدَقَةً ۚ ذَلِكَ خَيْرٌ لَكُمْ وَأَطْهَرُ ۚ فَإِنْ لَمْ تَجِدُوا فَإِنَّ  
{اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ} 12

**12. Oh you faithful, when you want to secretly confer with the Prophet, pay in advance of it, something towards charity. This is better and purifying in your case, and if you cannot, verily God is Forgiving and Merciful.**

أَشْفَقْتُمْ أَنْ تُقَدِّمُوا بَيْنَ يَدَيْ نَجْوَاكُمْ صَدَقَاتٍ ۚ فَإِذْ لَمْ تَفْعَلُوا وَتَابَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ فَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَأَطِيعُوا  
{اللَّهَ وَرَسُولَهُ ۚ وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ} 13

**13. What! Did you get nervous to offer charity under private conference with the Prophet? Well, when you cannot, God accepted your penance. Now be steady at prayers (which requires no**

**money to be spent) and pay on tithe, whenever it is due. Obey God and His Prophet. God knows what you do.**

## **Moral**

Of the ten questions and answers thereto, which Ali asked the Prophet in his private conference, by cashing Dinar to ten Dirhams, in advance as payment towards charity as per Divine command, three related to (1) wafa (fulfilment of covenant, i.e. ubiquity of God), (2) litigation which meant infidelity and association, (3) truth by which is meant Islam, Text, and leadership which by succession converges to Ali.

## **Verses 14 – 22**

{أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ تَوَلَّوْا قَوْمًا غَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مَا هُمْ مِنْكُمْ وَلَا مِنْهُمْ وَيَحْلِفُونَ عَلَى الْكَذِبِ وَهُمْ يَعْلَمُونَ} 14

**14. Have you seen hypocrites befriending infidels under Divine wrath? They are neither of you, nor of them, and knowing swear falsely.**

{أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا ۖ إِنَّهُمْ سَاءَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ} 15

**15. God has prepared intense punishment for them and bad is what they are doing.**

{اتَّخَذُوا أَيْمَانَهُمْ جُنَّةً فَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ فَلَهُمْ عَذَابٌ مُهِينٌ} 16

**16. They have adopted oath as armour for self and preventing from right way and for them is a disgraceful punishment.**

{لَنْ تَغْنِيَ عَنْهُمْ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا ۖ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ ۖ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ} 17

**17. Neither their property nor their children will save them from Divine punishment. They are inmates of hell, wherein they shall abide.**

{يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ جَمِيعًا فَيَحْلِفُونَ لَهُ كَمَا يَحْلِفُونَ لَكُمْ ۖ وَيَحْسَبُونَ أَنَّهم عَلَىٰ شَيْءٍ ۖ أَلَا إِنَّهم هُمُ الْكَاذِبُونَ} 18

**18. When God shall assemble them, on resurrection, they will swear before Him as they do before you, and think themselves to be something (to tide over the situation). Beware, they are liars.**

{اَسْتَحُوذَ عَلَيْهِمُ الشَّيْطَانُ فَانَسَاهُمْ ذِكْرَ اللّٰهِ ۚ اُولٰٓئِكَ حِزْبُ الشَّيْطَانِ ۗ اَلَا اِنَّ حِزْبَ الشَّيْطَانِ هُمُ الْخٰسِرُوْنَ } 19

**19. The devil has complete control over them and has made them forget God. Beware, the devil's army are to suffer.**

{اِنَّ الَّذِيْنَ يُحٰدُوْنَ اللّٰهَ وَرَسُوْلَهُ اُولٰٓئِكَ فِي الْاٰذٰنِيْنَ } 20

**20. Those, of course, who transgress God's and the Prophet's commands are disgraced most.**

{كَتَبَ اللّٰهُ لَآعْلَبَنَّ اَنَا وَرُسُلِيْ ۗ اِنَّ اللّٰهَ قَوِيٌّ عَزِيْزٌ } 21

**21. God had decided He and His Prophet shall vanquish (their enemies), for verily God is Mighty and Omnipotent.**

{لَا تَجِدُ قَوْمًا يُؤْمِنُوْنَ بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ يُوَادُّوْنَ مَنْ حَادَّ اللّٰهَ وَرَسُوْلَهُ وَلَوْ كَانُوْا اٰبَآءَهُمْ اَوْ اَبْنَآءَهُمْ اَوْ اِخْوَانَهُمْ اَوْ عَشِيْرَتَهُمْ ۗ اُولٰٓئِكَ كَتَبَ فِيْ قُلُوْبِهِمُ الْاِيْمَانَ وَاَيَّدَهُمْ بِرُوْحٍ مِّنْهُ ۗ وَيُدْخِلُهُمْ جَنَّٰتٍ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهَارُ خَالِدِيْنَ فِيْهَا } ۗ رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُمْ وَرَضُوْا عَنْهُ ۗ اُولٰٓئِكَ حِزْبُ اللّٰهِ ۗ اَلَا اِنَّ حِزْبَ اللّٰهِ هُمُ الْمُفْلِحُوْنَ } 22

**22. You will not find a faithful Sect believing God and Eternity, befriending those who transgress God and His Prophet, although be they their parents, children, brothers, or relations they are those in whose hearts is recorded faith, being reinforced by the holy soul, from Him Who shall admit them in paradise, below which flow streams wherein shall they reside forever, God being pleased with them and they with Him. These are Divine army. Beware! God's army shall carry the day.**

## Moral

In reply to David, regarding qualifications of God's army, God said, "They avoid looking at an unlawful woman, save their hands from injuring others, and hearts off from thoughts of non-Divine."

1. Before promulgation of Islamic Law, it was common among pagan Arabs to repudiate their wives by calling them the mother or sister and thus casting them adrift on the world.

The Prophet expressly forbade them to practice this assimilation and vile practice of any kind towards their wives, else they would render themselves to expiation.

The actual case, which brought about revelation of this Surah, related to a woman to whom were born many children, and who, for a slight failing, was so treated, and could not afford to give up her husband, as she had no other source of maintenance of self and children.

2. Ali was the only Divine Light who complied with this command, whereafter, it was withdrawn. Thus restricting Divine

Lights from acceptance of tithe, except khums for self and other Divine Lights.

---

**Source URL:**

<https://www.al-islam.org/glorious-quran-translated-commentary-divine-lights-set-7-ali-muhammad-fazil-chinoy/surah-mujadila#comment-0>